



Chúa Nhật 15 Thường Niên Năm A Ngày 13 - 7 - 2014

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Dại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Marija Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Giáo Xứ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

6:00 pm Lễ 10 (Nhà Nguyễn)

Lễ Đoàn LMĐT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ

(Đọc kinh trước Lễ 30 phút)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Xức Dầu

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 13/7: Chúa Nhật 15 Thường Niên

Thứ Hai 14/7: Th. Kateri Tekakwitha, TN

Thứ Ba 15/7: Th. Bonaventura, GMTS

Thứ Tư 16/7: Lễ Đức Mẹ Núi Carmêlô

Thứ Năm 17/7: Tôn thờ Thánh Thể

Thứ Sáu 18/7: Th. Camillô Lellis, LM

Thứ Bảy 19/7: Đền tạ Trái Tim Mẹ

Chúa Nhật 20/7: Chúa Nhật 16 Thường Niên

“Lời Cha là chân lý; xin hãy thánh hoá chúng trong sự thật” (Ga 17, 17).

THẾ GIỚI NHƯ MỘT MẢNH ĐẤT VỚI MUÔN NGÀN TRỞ NGẠI :

Chúa dùng dụ ngôn để dạy dỗ những người trong cuộc, những người có tình liên đới, thân thiết với nhau. Chúa Giêsu muốn các môn đệ và các người trong cuộc phải có hai đức tính, hai thái độ cơ bản : trái tim rộng mở và ước muốn tìm hiểu .Nước trời vẫn có đó, nhưng nó đòi hỏi con người phải có thái độ lạc quan, sự hy vọng, chờ đợi . Chúa Giêsu vẫn tỏ lộ mầu nhiệm nước trời cho những con người bé mọn .”Lạy Cha, con cảm tạ Cha vì Cha đã mạc khải mầu nhiệm nước trời cho những con người bé mọn “. “Về phần các con đã được ơn hiểu biết các mầu nhiệm nước trời, còn họ thì không “ (Mt 13, 11).Chúa đã vén mở mầu nhiệm nước trời cho các môn đệ, cho các người nhỏ bé, kẻ Anawim của Thiên Chúa. Còn họ là những luật sĩ, biệt phái, những kẻ kiêu căng, định kiến, nhỏ hẹp, khép kín . Chúa nói :” .Còn các con, mắt các con thật có phúc vì được thấy, tai các con có phúc vì được nghe “(Mt 13, 16).Vâng, Lời Chúa hay nói cách khác người gieo Lời Chúa vẫn tung vãi, vẫn gieo Lời, gieo hạt giống Lời Chúa vào thế giới, vào tâm hồn con người . Nhưng, vệ đường, sỏi đá, bụi gai vẫn luôn cản trở công việc gieo trồng . Các môn đệ Chúa, các người gieo trồng Lời Chúa không vì thế mà thất vọng, chán nản nản, bỏ cuộc, họ vẫn âm thầm chiến đấu, vẫn hăng say phục vụ , vẫn lướt thắng mọi nghịch cảnh, mọi thử thách, cấm cách, bắt bớ, hạt giống vẫn âm thầm mọc lên khi nó gặp mảnh đất tốt. Thế giới vẫn cần những sứ giả nhiệt tình, can đảm để gieo vãi Lời Chúa . Dù rằng cánh đồng thế giới có lắm chông gai, sỏi đá, khó khăn ngăn cản, nhưng Lời Chúa vẫn chờ được tung vãi và hạt giống Lời sẽ mọc lên tươi tốt khi nó gặp được đất mầu mỡ, tươi tốt để sinh hoa đơm trái tươi xinh .Con người có tự do chọn lựa và khi hạt giống Lời Chúa được gieo vào lòng người, nó sẽ mọc lên tốt tươi khi tâm hồn con người sẵn sàng đón nhận Lời Chúa.

Xin cho mỗi tâm hồn chúng con trở nên mảnh đất tốt cho Lời Chúa kết trái đơm hoa.

Xin cho chúng con xác tín rằng gieo trong đau thương sẽ gặt giữa vui mừng .

Xin cho hạt giống Lời Chúa biến đổi tâm hồn chúng con và giúp chúng con biết làm chứng cho tình yêu của Chúa nơi những người chúng con gặp gỡ, tiếp xúc.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 11 THÁNG 7, 2014

2 LH Phanxicô Xaviê GD Cao Chánh Thơm
Augustinô, Tôma Gia đình
Bình an 1 Người, Thanh Truong
Bình an, Tạ ơn nhân 28 năm thành hôn
1 Người
Cha Mẹ mạnh khỏe 1 Người
Dâng con cái cho Chúa, Xin Chúa làm chủ tâm linh 1 Người
Đức Mẹ ban cho GD bình an Gia đình
cô Thơm
Đức Mẹ cho Gia đình bình an Gia đình
Cô Ý
Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan
Giuse Phạm Viêm
Giuse, Mô cô Kim Nhan
Lucy 1 Người
Như ý Hệ, Tuyết Losch
Phaolô (Mới qua đời) Hoàng Bùi
Phêrô Chi Duyen
Phêrô, Micae GD Bình - Trúc
Tạ ơn Chúa, Mẹ Maria, Bình an cho GD, Như ý Hieu Lam
Thêm đức Tin cho Gia đình, Ôn chữa lành 1 Người

THỨ BẢY NGÀY 12 THÁNG 7, 2014

2 LH Phanxicô Xaviê GD Cao Chánh Thơm
Augustinô, Tôma Gia đình
Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan
Giuse, Maria (Lễ Giỗ) GD Danh Cúc
Giuse, Mô cô Kim Nhan
Maria Phạm Viêm
Phaolô (Mới qua đời) Hoàng Bùi

Phêrô, Micae GD Bình - Trúc
Vincentê (Mới qua đời) GD Trương Ngọc Tùng

CHỦA NHẬT NGÀY 13 THÁNG 7, 2014
2 LH Phanxicô Xaviê GD Cao Chánh Thơm

Augustinô, Tôma Gia đình
Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan
Giuse, Mô cô Kim Nhan
Như ý Bùi Thị Huệ
Phaolô (Mới qua đời) Hoàng Bùi
Phêrô Chi Duyen
Phêrô (Lễ giỗ) Nguyễn Xa
Phêrô, Anna, Daminh, Maria Thân Thị Thoa
Phêrô, Micae GD Bình - Trúc
Tạ ơn Lâm Giang Nathan
Vincentê (Mới qua đời) GD Trương Ngọc Tùng



THỨ HAI NGÀY 14 THÁNG 7, 2014

Augustinô, Tôma Gia đình
Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan
Giuse, Mô cô Kim Nhan
Phaolô (Mới qua đời) Hoàng Bùi
Phêrô, Micae GD Bình - Trúc

THỨ BA NGÀY 15 THÁNG 7, 2014

Augustinô, Tôma Gia đình
Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan
Giuse, Mô cô Kim Nhan
Phaolô (Mới qua đời) Hoàng Bùi
Phêrô, Micae GD Bình - Trúc

THỨ TƯ NGÀY 16 THÁNG 7, 2014

Augustinô, Tôma Gia đình
Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan
Giuse, Mô cô Kim Nhan
Phaolô (Mới qua đời) Hoàng Bùi
Phêrô, Micae GD Bình - Trúc

THỨ NĂM NGÀY 17 THÁNG 7, 2014

Augustinô, Tôma Gia đình
Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan
Giuse, Mô cô Kim Nhan
Phaolô (Mới qua đời) Hoàng Bùi
Phêrô, Micae GD Bình - Trúc

THỨ SÁU NGÀY 18 THÁNG 7, 2014

Augustinô, Tôma Gia đình
Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan
Giuse, Mô cô Kim Nhan
Phaolô (Mới qua đời) Hoàng Bùi
Phêrô, Micae GD Bình - Trúc

Phúc Âm

Mt 13, 1-9

Ngày ấy, Chúa Giêsu ra khỏi nhà và đi đến ngôi ở ven bờ biển. Dân chúng tụ tập quanh Người đông đảo đến nỗi Người phải xuống thuyền mà ngồi, còn tất cả dân chúng thì đứng trên bờ. Và Người dùng dụ ngôn mà nói với họ nhiều điều. Người nói:

“Này đây, có người gieo giống đi gieo lúa. Trong khi gieo, có hạt rơi xuống vệ đường, chim trời bay đến ăn mất. Có hạt rơi xuống trên đá sỏi, chỗ có ít đất, nó liền mọc lên, vì không có nhiều đất. Khi mặt trời mọc lên, bị nắng gắt, và vì không đâm rễ sâu, nên liền khô héo. Có hạt rơi vào bụi gai, gai mọc um tùm, nên nó chết nghẹt. Có hạt rơi xuống đất tốt và sinh hoa kết quả, có hạt được một trăm, có hạt sáu mươi, có hạt ba mươi. Ai có tai thì hãy nghe”.

Các môn đệ đến gần thưa Người rằng: “Tại sao Thầy dùng dụ ngôn mà nói với họ?” Người đáp lại: “Về phần các con, đã cho biết những mẫu nhiệm Nước Trời, còn họ thì không cho biết. Vì ai đã có, thì ban thêm cho họ được dư dật; còn kẻ không có, thì cái họ có cũng bị lấy đi. Bởi thế, Thầy dùng dụ ngôn mà nói với họ: vì họ nhìn mà không thấy, lắng tai mà không nghe và không hiểu chi hết. Thế mới ứng nghiệm lời tiên tri Isaia nói về họ rằng: ‘Các người lắng tai nghe mà chẳng hiểu, trở mắt nhìn mà chẳng thấy gì. Vì lòng dân này đã ra chai đá, họ đã bịt tai nhắm mắt lại, kẻo mắt thấy được, tai nghe được, và lòng chúng hiểu được mà hối cải, và Ta lại chữa chúng cho lành’. Phần các con, phúc cho mắt các con vì được thấy; và phúc cho tai các con vì được nghe. Quả thật, Thầy bảo các con: Nhiều vị tiên tri và nhiều đấng công chính đã ao ước trông thấy điều các con thấy, mà không được thấy; mong ước nghe điều các con nghe, mà không được nghe.

“Vậy, các con hãy nghe dụ ngôn về người gieo giống: Kẻ nào nghe lời giảng về Nước Trời mà không hiểu, thì quỷ dữ đến cướp lấy điều đã gieo trong lòng nó: đó là kẻ thuộc hạng gieo dọc đường. Hạt rơi trên đá sỏi là kẻ khi nghe lời giảng, thì tức khắc vui lòng chấp nhận, nhưng không đâm rễ sâu trong lòng nó, đó là kẻ nông nổi nhất thời, nên khi cuộc bách hại, gian nan xảy đến vì lời Chúa, thì lập tức nó vấp ngã. Hạt rơi vào bụi gai, là kẻ nghe lời giảng, nhưng lòng lo lắng việc đời, ham mê của cải, khiến lời giảng bị chết nghẹt mà không sinh hoa kết quả được. Hạt gieo trên đất tốt, là kẻ nghe lời giảng mà hiểu được, nên sinh hoa kết quả đến nỗi có hạt được một trăm, có hạt sáu mươi, có hạt ba mươi”.



Hạt Gieo Trong Đất Tốt

Tv. 64

Ngọc Linh

Hãy Đến Tung Hô



Trọng Linh

ĐK: Hãy đến tung hô Chúa reo mừng Đấng cứu thoát ta. Nào



cùng đến trước thiên nhan. Nào cùng đến trước thiên nhan, Dâng



lời cảm tạ và tung hô Chúa. 1. Chúa là nguồn quang vinh tâm trí

2. Tiếng lòng giờ đây vang lên thiết

3. Hãy vào cùng khiêm cung dâng tiến



1. con. Sáng soi con đường thế gian mịt mù. Dìu con tiến

2. tha. Ngát thơm như làn khói hương cao vời. Cùng chung với

3. lên. Tấm thân với lòng mến yêu chân thành. Dù cho sóng



1. bước về nơi ước mong. Dẫn ngàn nguy khó rắc gieo trên đường.

2. đất trời muôn tiếng ca. Chúc tụng danh Chúa đến muôn muôn đời.

3. gió tràn lan tư bề. Vững niềm tin kính Chúa muôn nhân lành.



ĐK: Hạt gieo trong đất tốt sẽ sinh lợi gấp



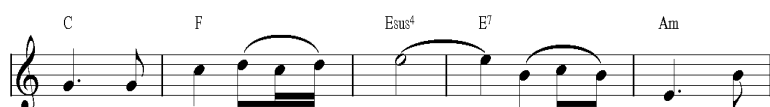
trăm. Hạt gieo trong đất tốt sẽ sinh lợi gấp nghìn.



1. Mặt đất cần khô Ngài tuôn mưa móc. Cho ngập tràn

2. Từng luống cày sâu nguồn mưa tưới mát. Cho hạt nảy

3. Mặt đất đòi nương phục sức tươi mới. Chiên hóp từng



đây giàu sang phú túc. Suối trời trữ

mầm trở vườn sức sống. Bốn mùa Chúa

bầy đồng xanh phủ trắng. Lúa vàng dưới



nước mênh mông dọn đất sẵn sàng đón lúa trở bông.

xuống muôn ơn Ngài gieo hoa mẫu khắp lối đường đi.

lũng reo vui giọng hát câu hò vang khắp mọi nơi.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 7

13/07/1984 Vanh Văn Kham
 29/07/1988 Nguyen Van Khiem
 15/07/1991 Phan Thi Khiem
 04/07/1995 Eddic Khang Nguyen
 02/07/1996 Dom Ng. Đức Vương
 10/07/1999 Nguyễn Thị Gấm
 10/07/1999 Gioak. Ng.V.Hương
 20/07/2000 Jos Trần Văn Toàn
 17/07/2000 Phạm Thị Lam
 29/07/2000 Nguyễn Lan Anh
 09/07/2001 Maria Ng Thị Viên
 09/07/2001 G B Ng Hữu Công
 10/07/2001 Jos. Đặng Văn Lộc

/07/2001 Giuse Vũ Văn Định
 05/07/2002 Anna Nguyễn Thị Nhã
 14/07/2002 Anê Trần thị Mai
 19/07/2002 Isave Ng. Thị Hai
 09/07/2004 Giuse Nguyễn Đức Trí
 30/07/2004 Mattha Chu Thị Muôn
 02/07/2006 Anna Nguyễn Thị Tiểu
 22/07/2006 Maria Nguyễn Thị Phép
 05/07/2007 Tôma Nguyễn Hùng
 14/07/2007 Anna Trần Thị Huệ
 26/07/2007 Anton Le Van Nha
 30/07/2007 Nguyen Dinh Han
 07/07/2008 Augstinô Vũ Văn Lương



Thông Báo



Trường Giáo Lý & Việt Ngữ: Phiếu Điểm và Đơn Ghi Danh sẽ gửi qua bưu điện tuần đầu tháng 7. Nếu chưa nhận được, xin liên lạc với VPGD vào Chúa Nhật ngày 13 tháng 7.

+ Nộp đơn ghi danh và học phí: Xin gửi qua đường bưu điện và sau các Thánh Lễ Chúa Nhật tại VPGD.

Hạn chót ghi danh là Chúa Nhật, ngày 3 tháng 8, năm 2014. Nếu ghi danh sau ngày này, thì phải đóng \$50.00 lệ phí trễ nếu còn chỗ. Vì phải xếp lớp cho các em học sinh nên chúng tôi sẽ KHÔNG nhận đơn ghi danh sau ngày 10 tháng 8, 2014. Văn Phòng Giáo Dục sẽ mở cửa sau các Thánh Lễ 9:00 và 11:00 giờ sáng ngày Chúa Nhật 13, 20, 27 tháng 7 và ngày 3, 10 tháng 8. VPGD sẽ gửi biên nhận và phiếu báo danh về cho quý vị trước ngày Khai Giảng (ngày 14 tháng 9) niên khóa 2014-2015.

Phiên Họp Định Kỳ: Giáo xứ thân mời quý vị đại diện các ban ngành, đoàn thể, hội đồng hương và quý vị cố vấn đến tham dự Phiên Họp Định Kỳ của giáo xứ vào lúc 7:15 tối, Thứ Bảy, ngày 26 tháng 7 tại Phòng Lasan để đúc kết những sinh hoạt của ba ngày Đại Hội Hành Hương, lên chương trình Lễ Bỏ Mạng của Giáo Xứ và những sinh hoạt khác. Thân mời quý vị tham dự đông đủ.

Thầy Phêrô Lê Đỗ Tuấn, S.D.D.: Trong suốt một năm qua, Thầy Tuấn đã giúp Giáo Xứ vào những ngày cuối tuần trong các lãnh vực dạy Giáo Lý Tân Tòng, giảng dạy Giáo Lý và giúp tinh tâm cho các em học sinh và giới trẻ, chia sẻ Lời Chúa sau khi Rước Lễ vào chiều Thứ Sáu và sáng Thứ Bảy, v.v. Nay Thầy được Bề Trên gọi về làm việc tại Tu Viện Chính của Tu Đoàn, Thánh Nguyễn Duy Khang tại New Orleans. Cuối tuần này, 12-13 là tuần cuối của Thầy Tuấn tại Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn Thầy đã hy sinh phục vụ giáo xứ trong suốt một năm qua. Xin Chúa ban cho Thầy được ơn trung thành với ơn gọi hiến dâng, tinh thần hăng say phục vụ Chúa và tha nhân.

Lời Tri Ân của Thầy Phêrô Lê Đỗ Tuấn, S.D.D.: Con xin chân thành cảm ơn Cha Chánh Xứ, Quý Cha Phó, các Anh Chị trong Hội Đồng Giáo Xứ và toàn thể Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em thuộc giáo xứ Đức Mẹ Lavang. Trong thời gian gần một năm qua con đã có cơ hội giúp xứ tại đây và đã học hỏi được rất nhiều về kinh nghiệm mục vụ cho ơn gọi tận hiến của con. Nguyên Xin Chúa, Mẹ Maria và Thánh Cả Giuse luôn đồng hành với Quý Cha, Quý Ông Bà và Anh Chị. Con kính chúc Quý Cha và Quý Ông Bà và Anh Chị mọi sự an lành, sức khỏe dồi dào và bình an trong bàn tay quan phòng yêu thương của Chúa.

Xin Cầu Nguyện: Hội Dòng Mến Thánh Giá Đalat Miền Portland Oregon chúng con sẽ tĩnh tâm từ ngày 10 đến ngày 17 tháng 7 năm 2014. Kính xin Cha Chánh Xứ, Quý Cha, Quý cụ, Quý Ông Bà, và Anh Chị Em cầu nguyện cho chúng con được tĩnh tâm sốt sắng và dồi dào ơn Chúa.

Ngày 19 tháng 7 năm 2014, lúc 10:00 giờ sáng, kính mời Cha Chánh Xứ, quý Cha, Quý cụ, Quý Ông Bà, và Anh Chị Em đến tham dự thánh lễ khấn trọn đời của Nữ Tu Mary-Bernadette Nguyễn Thị Lệ Uyên, được cử hành tại nhà thờ Chúa Lên Trời (Ascension) : 743 SE 76th Ave. Portland , OR 97215. Chân thành tri ân. Hội Dòng MTGDL.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Xin Giỏ QHH	Xin Giỏ TTĐ	Xin Giỏ KDM	Quán Ăn HH	Niên Liễm Tổng Cộng	Sổ Vàng HH
\$10,262.00	\$14,826.00	\$2,983.00	\$6,671.00	\$14,834.00	\$1,920.00	\$51,496.00
Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$15,000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.						

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

Cám Ơn: Gia đình Ông Vincente Nguyễn Hữu Đạo xin chân thành cảm ơn Cha chính xứ, quý Cha, quý Sơ, HĐGX, quý Hội Đoàn và toàn thể Cộng Đoàn đã thăm viếng, cầu nguyện, dâng lễ, tiễn đưa LH Vincente đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Cám Ơn: Cha Chánh Xứ, quý cha và Hội Đồng Mục Vụ xin chân thành cảm ơn quý cha khách, quý sơ, các hội đoàn, đồng hương, ban ngành đoàn thể, ca đoàn, và toàn thể giáo dân đã đóng góp công sức, tinh thần và vật chất cho Hành Hương năm nay được thành công mỹ mãn. Xin Thiên Chúa, qua sự cầu bầu của Đức Mẹ La Vang, trả công bội hậu cho quý vị.

Basketball 3V3 Tournament: Cuộc thi bóng rổ toàn GX lần thứ II dành cho thanh thiếu niên nam nữ mọi lứa tuổi sẽ được tổ chức vào lễ Mừng Bổn Mạng GX Đức Mẹ La Vang, ngày 17 tháng 8, năm 2014 tại sân đậu xe chính của GX. Đây là dịp cho các bạn trẻ trong GX thi thố tài năng, ban tổ chức thân mời các bạn trẻ yêu mê thể thao ghi danh càng sớm càng tốt. Free registration and food! Great prizes for first place winners in each age group. There will also be a 3-point shootout and speed free-throw contest. Come show us what you got, boys and girls! Drop off registration forms in the Parish Office (VPGX). Hạn chót ghi danh/Deadline to register: August 10th, 2014. Sẽ không nhận đơn sau ngày này /No late registration accepted.

Rao Hôn Phối Lần I:

+ Anh Juse Vũ Đình Lân, con của Ông Bà Vũ Đình Tiến Portland, OR , xin kết hôn với Chị Monica Nguyễn Thị Kim Tuyến, con của Ông Bà Nguyễn Hữu Nghĩa Portland, OR

+ Anh Joan Nguyễn Nhật Bình, con của Ông Bà Nguyễn Văn Ngọc, Chino CA, xin kết hôn với Chị Maria Trần Thảo Vi, con của Ông Bà Trần Mang & Tống Thị Như Phong Portland, OR

+ Anh Joseph Dang Quoc Thoai, con của Ông Bà Dang Van Thap Portland, OR, xin kết hôn với Chị Theresa Ly Uyen Elaine, con của Ông Bà Lý Công Minh Portland, OR

+ Anh Gioan Kim Khẩu Nguyễn Hữu Quý, con của Ông Bà Nguyễn Hữu Phúc Washougal WA, xin kết hôn với Chị Veronica Lê Thị Thanh Vân, con của Ông Bà Lê Duy Tư Portland OR. Nếu ai biết đôi hôn phối trên mắc ngăn trở, chiếu theo giáo luật buộc phải trình cho Cha Chánh Xứ.



GOLDEN DAWN CLINIC

Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm Medicare Và Care Oregon

Phone: 503 - 788 - 6483
Cell: 503 - 853 - 0975
Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy
9:00AM - 5:30PM
Đóng cửa: Chúa Nhật
2448 SE 89th Ave. Ste # 1
Portland, OR 97216

Thuyết Trần, MD, PhD.
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine



Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

Life Insurance, Long Term Care
Income Protection, College Savings, Retirement
Plans, IRA, Roth IRA, 401K Rollover
Please Contact:
Young Tran, MBA, FIC, FICF
Phone: 503-875-8715
Web: www.kofc.org

BUY - SELL - TRADE - UNLOCK FLASHING - CELLPHONE REPAIR

7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206
Free Estimate!
503-208-2589
503-706-8834



CARPET CLEANING

NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI, APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂN & MAU KHỎ
Liên lạc: Thịnh
503-516-6332



JOHNTRANFILMS

VIDEO - PHOTO - PHOTOBOOTH
WEDDING - ENGAGEMENT - BIRTHDAY
PHONE: (503) 559 - 6533
JOHNTRANFILMS.COM



Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
<http://www.pho-hung.com>

Northwest Merchants
nhận in áo để lưu niệm
cho các Hội Đoàn nhà
Thờ, Chùa ... và cá
nhân.
Xin liên lạc **971-250-3538** hoặc
503-997-6824
Web: www.nwmerchants.com



M & J

Insurance Agency
Auto
Home
Commercial



Hien (Mimi) Nguyen
Insurance Agent / Broker
(503) 453-2052

Email: MJ_ins@yahoo.com

Anna's Bridal **Grand Opening**
Feb 2nd, 2013

Bán và Cho Thuê

Đây đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi dịch vụ Cần cho đám cưới, Đám trẻ em Rửa Tội, Rửa Lễ, Thêm Sức.
Bus: **503-766-3888**; Cell: **503-501-7556**
14033 SE Stark Portland, OR 97233

TRUNG TÂM CHĂM GIỮ

332 NE 82nd Ave
Portland, OR 97220
503 997 8743
ĐỖ VŨ V THẢO
Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



CARPET CLEANING

NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI, APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂN & MAU KHỎ
Liên lạc: Thịnh
503-516-6332



JOHNTRANFILMS

VIDEO - PHOTO - PHOTOBOOTH
WEDDING - ENGAGEMENT - BIRTHDAY
PHONE: (503) 559 - 6533
JOHNTRANFILMS.COM



Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
<http://www.pho-hung.com>

Northwest Merchants
nhận in áo để lưu niệm
cho các Hội Đoàn nhà
Thờ, Chùa ... và cá
nhân.
Xin liên lạc **971-250-3538** hoặc
503-997-6824
Web: www.nwmerchants.com



Columbia Medical Clinic P.C.

Giờ Mở Cửa
Mon - Fri
8:30AM - 6:00PM
Saturday
9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St
Portland, OR 97206

503.255.1111
503.777.5995
FAX: 503.777.8005
www.columbiaclinic.com

Hoang Nguyen, MD

- ▶ Primary Care
- ▶ Agent Care
- ▶ Accident Care
- ▶ Pharmacy

GAS (XĂNG)		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
SPECIALTY STORES (CỬA HÀNG KHÁC)		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		\$
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$
TOTAL all Columns =				\$

ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)		%	QTY	Total
ASIA Tour Travel		1.50%		\$
Avis Car Rental \$50.00		8.00%		\$
Budget Car Rental \$50.00		8.00%		\$
Regal Entertainment Group \$25.00		8.00%		\$

RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN ÁO)		%	QTY	Total
JCPenney	\$25 / \$100	5.00%		\$
Kmart	\$25 / \$50	4.00%		\$
Kohl's	\$25 / \$100	4.00%		\$
Lands' End Kids	\$100	16.00%		\$
Macy's	\$25 / \$100	10.00%		\$
Marshalls	\$25 / \$100	7.00%		\$
Nike	\$25	12.00%		\$
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic	\$25.00 / \$100	14.00%		\$
Ross Dress for Less	\$25	8.00%		\$
Sears	\$25 / \$100 / \$250	4.00%		\$
Target	\$25 / \$100	2.00%		\$
Toys-R-Us	\$20	1.50%		\$
Wal-Mart	\$25 / \$100 / \$250	2.00%		\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**
"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
 503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 9:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 9:00am-1:00pm
 Thứ Năm, Chủ Nhật & Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon)
 (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

usbank
 Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
 160th & Division Office
 16002 SE Division st
 Portland, O.R 97236
 Office : (503) 761-7775
 Direct : (503) 762-4955

ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC
 Chuyên trị thương tích do tai nạn
 xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
 Dr. Lina Thunga Tran, DC
 (503) 992-6080
 6035 SW 185th Ave, Aloha OR

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C
 PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
 8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213
 Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close
 PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHT AUTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

v. lywood cafe
 101 SE 82 Ave. Portland OR 97216
 vlywoodcafe.com
 503-351-1500
 Business Hours:
 Monday-Sunday 7:00am - 7:00pm
 Summer hours 7:00am - 11:00pm

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

UYEN "WINNIE" NGUYEN Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 Senior Mortgage Loan Originator
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683
 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
 www.stearnsloans.com/Vancouver
 NMLS# 129812 Branch NMLS# 1111260 Company NMLS#1854

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà Short-Sales
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí. 0.25% interchange rate 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (503) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vai vè, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

HOÀI-NAM Film Studio
 Pro Video & Photo
 Wedding Video
 Special Event, DVD Authoring
 Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
 Pro Digital Photos
 DVD & CD Commercial Duplication
 Professional Equipment - Broadcast Quality
Tel: 503-255-3631
 Email: hoainamvideo@gmail.com

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
 XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Thủ tục vay nợ dễ
 dàng nhanh chóng.
 (503) 515-5842
TONY PHẠM
 LOAN OFFICER

An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION
 ♦ Tai nạn xe cộ
 ♦ Khai phá sản (Giữ nhà, giữ xe...)
 ♦ Bảo lãnh thân nhân ở VN.
 ♦ Thêm rút tên chủ quyền nhà
 ♦ Thi quốc tịch bằng tiếng Việt
 -XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: 503.775.8815



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$6,500 / năm.
50 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$32,500 / năm.
500 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$325,000/ năm.
Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 1200 GD			
1200 GD	x \$12.50 /mỗi tuần x 52 tuần =	\$780,000 / năm	

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị

THẺ ĐIỆN THOẠI AVITEL TELECOM
Bring the world closer

Giáo xứ sẽ nhận được 50% lợi nhuận từ số tiền
 for the next first 6 months

Giới Thiệu

SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min		Tỉnh [84-XX] 6 €/min		Di động [84-9X] 6 €/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667

Pinless Calling
 Có thể gọi đi các Nước Á Châu.

- Sài Gòn - Hà Nội 2.5 cents/phút
- Các Tỉnh 6 cents/phút
- Di Động 6 cents/phút

